

KU1DSCMAL103 : ഇന്ത്യൻ ഇതരഭാഷാസാഹിത്യപരിചയം

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
1	DSC	100-199	KU1DSCMAL103	4	75

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CE	ESE	Total	
3	2		25T+10P	50T+15 P	100	1.5

Course Description:

ഒന്നാം സെമസ്റ്റർ യുജി വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് മൈനർ കോഴ്സ് ആയി തെരഞ്ഞെടുക്കാൻ വേണ്ടി തയ്യാറാക്കിയതാണ് ഇന്ത്യൻ ഇതരഭാഷാ സാഹിത്യപരിചയം എന്ന ഈ കോഴ്സ്. ഇന്ത്യക്ക് പുറത്ത് വിവിധ ഭാഷകളിൽ രചിക്കപ്പെട്ട വിഖ്യാതങ്ങളായ രചനകളെ പരിചയപ്പെടാനും അതുവഴി അവരുടെ വായനയുടെയും സാമൂഹിക സാംസ്കാരിക വീക്ഷണങ്ങളുടെയും മേഖല വിപുലീകരിക്കാനും അവസരം നൽകും വിധമാണ് ഈ കോഴ്സ് രൂപകൽപ്പന ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. വിവിധ ഭാഷകളിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തങ്ങളായ സാഹിത്യമേഖലകളിൽ ഉൾപ്പെട്ട പ്രശസ്തങ്ങളായ കൃതികൾ മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ആ കൃതികൾ പരിചയപ്പെടുന്നതിലൂടെ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ലോകസാഹിത്യത്തിലേക്ക് കടക്കാനുള്ള അവസരവും പ്രേരണയും ഒരുക്കുക എന്നതാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	ഇന്ത്യൻ ഇതരഭാഷകളിലെ പ്രശസ്തങ്ങളായ കൃതികളെയും രചയിതാക്കളെയും പരിചയപ്പെടുന്നു	U,R
2	സാഹിത്യത്തിലും സംസ്കാരത്തിലും ലോകത്ത് നിലനിൽക്കുന്ന വൈവിധ്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് മനസ്സിലാക്കുന്നു	A,An
3	കൃതികളെ വിമർശനാത്മകമായ വിലയിരുത്തുകയും വിശ്വമാനവികമായ കാഴ്ചപ്പാട് രൂപീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു	An,E
4	വായന വിപുലപ്പെടുകയും കൃതികളെ താരതമ്യം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു	A,An,E
5	സർഗാത്മകരചനകളിൽ ഏർപ്പെടുന്നു	A,C

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7	PSO8	PSO9	PSO10
CO 1	*	*						*		*
CO 2			*							
CO 3			*					*		*
CO 4		*								
CO 5			*							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION	HOURS
1		MODULE TITLE : ഇതിഹാസങ്ങളും ഇതിഹാസതൂല്യമായ ആഖ്യാനങ്ങളും	15
	1	ഇലിയഡ് - ഹോമർ	
		a) അദ്ധ്യായം 1 - ഒരു സുന്ദര വദനത്തിനുവേണ്ടി ഒരായിരം പടക്കപ്പലുകൾ - വിവ: ജി കമലമ്മ	
		b) അനുബന്ധമായി Troy - എന്ന സിനിമ പ്രദർശിപ്പിക്കാൻ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു. സിനിമയുടെ ദൃശ്യപാഠം - പരീക്ഷയ്ക്ക് ചോദ്യങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്താൻ പാടില്ല. Troy - Film (English) - സംവിധാനം - wolfgang Petersen , തിരക്കഥ- David Benioff	
	2	ആയിരത്തൊന്ന് അറേബ്യൻ രാവുകൾ	
		a) 1,2 കഥകൾ - ഷഹരിയാർ രാജാവിന്റെ കഥ, കാളയും കർഷകനും - വിവ: എം പി സദാശിവൻ	
	3	വീനസും അഡോണിസും - ഷേക്സ്പിയർ	
		a) 1 മുതൽ 144 വരെയുള്ള വരികൾ വിവ : കെ അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ	

2		MODULE TITLE: വിസ്മയം തീർത്ത നോവലുകൾ	15
	1	പാവങ്ങൾ - വിക്ടർ യൂഗോ - അദ്ധ്യായം 2, പതനം - വിവ: വേണു വി ദേശം	
	2	അമ്മ - മാക്സിം ഗോർക്കി - അദ്ധ്യായം 1 - വിവ: കെ വി മണലിക്കര	

3	കാട്ടുകടന്നൽ - ഏഥ്ൽ ലിലിയൻ വോയ്നിച്ച് - അദ്ധ്യായം 1 - വിവ: പി ഗോവിന്ദപ്പിള്ള	
4	ഏകാന്തതയുടെ നൂറ് വർഷങ്ങൾ - ഗബ്രിയേൽ ഗാർസിയ മാർക്വിസ് - അദ്ധ്യായം 1 - വിവ : ഡോ എസ് വേലായുധൻ	

	MODULE TITLE: കഥാപ്രപഞ്ചം	15
3	1 അവസാനത്തെ ഇല - ഒ ഹെൻറി - വിവ: ജി മോഹന കുമാരി	
	2 ബാലകഥകളും നാടോടിക്കഥകളും	
	a) ഈസോപ്പ് കഥകൾ - രണ്ട് മാന്ത്രിക സഞ്ചികൾ, ചെന്നായയുടെ നീതി - വിവ: പ്രൊഫസർ എസ് ശിവദാസ്	
	b) വാങ്ക - ആന്റൺ ചെക്കോവ് - വിവ: ഡോക്ടർ ശ്രീകുമാർ	
	c) പത്തം - റഷ്യൻ നാടോടിക്കഥ - പരിഭാഷ : ഓമന ഗോപാലകൃഷ്ണൻ	
3	സത്യസന്ധനായ കള്ളൻ - ദസ്തയോവ്സ്കി - വിവ: ടി.കെ പ്രേമലത	

	MODULE TITLE: കവിത/ അനുഭവം/ ഭീകര കഥകൾ	15
4	1 പാബ്ലോ നെരൂദ	
	a) ഏറ്റവും ദുഃഖഭരിതമായ വരികൾ - വിവ: ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കാട് (കവിതയും വിവർത്തകന്റെ അനുഭവക്കുറിപ്പും)	
	2 ഷൺസാരോ താനികാവ- കവിയുടെ കല്ലറ - വിവ: പി പി രാമചന്ദ്രൻ	
	3 ആൻ ഫ്രാങ്കിന്റെ ഡയറിക്കുറിപ്പുകൾ - പേജ് 71 മുതൽ 75 വരെ -വിവ: പ്രമീളാദേവി	
	a) ഡ്രാക്കുളയുടെ അതിഥി - ബ്രാം സ്റ്റോക്കർ - വിശ്വപ്രസിദ്ധ ഭീകര കഥകൾ - പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേർസ്	

	Teacher Specific Module	15
5	<i>Directions: 1. കോഴ്സിൽ പരിചയപ്പെട്ട നോവലുകൾ കണ്ടെത്തി പൂർണ്ണമായും വായിച്ച് വായനാക്കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കൽ</i> <i>2. കോഴ്സിലൂടെ പരിചയപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരുടെ ഇതര കൃതികൾ, രചനകൾ എന്നിവ കണ്ടെത്തി പുസ്തക പരിചയക്കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കൽ</i> <i>3. ടോൾസ്റ്റോയി, ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്, മോപ്പസാങ്ങ്, ഡബ്ല്യൂ ബി യേറ്റ്സ്, വേർഡ്സ് വർത്ത് തുടങ്ങിയവരുടെ രചനകൾ കണ്ടെത്തി വായിക്കൽ.</i> <i>4. വിഖ്യാതങ്ങളായ കൃതികളെ അവലംബിച്ച് നിർമ്മിച്ച സിനിമകൾ കണ്ട് റിവ്യൂ തയ്യാറാക്കൽ.</i>	